

DODATOK č. 4

k Dohode o poskytnutí finančného príspevku na opatrovateľskú službu číslo:
2024/BB/048 uzatvorenej dňa 29.04.2024 v súlade s § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb.
Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov

(ďalej len „Dodatok č. 4“)

medzi účastníkmi dohody:

Úrad práce, sociálnych vecí a rodiny Banská Bystrica

Sídlo: **Skuteckého 39, 974 01 Banská Bystrica**

Zastúpeným riaditeľom: **PhDr. Pavel Červienka**

IČO: **307945360026**

(ďalej len „úrad“)

a

Žiadateľ - Poskytovateľ sociálnej služby

právnickou osobou

Názov: **Obec Polomka**

Sídlo/prevádzka: **Osloboditeľov 288/12, 97666 Polomka**

Zastúpeným štatutárnym zástupcom: **PhDr. Magdaléna Melagová, starosta**

IČO: **00313726**

(ďalej len „poskytovateľ sociálnej služby“)

(spolu aj „účastníci dohody“)

Preambula

1. Účastníci dohody uzatvorili dňa 29.04.2024 Dohodu o poskytnutí finančného príspevku na opatrovateľskú službu číslo: 2024/BB/048 v rámci národného projektu „Podpora opatrovateľskej služby“ aktivita „Poskytovanie príspevku na opatrovateľskú službu ako súčasť systémovej zmeny“ podaktivita 2 „Poskytovanie príspevku za poskytnuté hodiny opatrovateľskej služby“ (ďalej len „dohoda“), ktorou sa úrad zaviazal, že za podmienok uvedených v dohode poskytne poskytovateľovi sociálnej služby finančný príspevok za hodiny opatrovateľskej služby poskytnuté prijímateľovi sociálnej služby (ďalej len „klient“).
2. Účastníci dohody sa dohodli **na zmenách dohody** v súvislosti s predĺžením realizácie

národného projektu „Podpora opatrovateľskej služby“ aktivita „Poskytovanie príspevku na opatrovateľskú službu ako súčasť systémovej zmeny“ podaktivita 2 „Poskytovanie príspevku za poskytnuté hodiny opatrovateľskej služby“ (ďalej len „projekt“), kód projektu: 401405DXD5, uvedených v článku I tohto Dodatku.

Článok I Predmet Dodatku č. 4

1. V článku I Účel a predmet dohody sa pôvodný text dohody v bodoch 1. a 4. nahrádza novým znením nasledovne:

„1. Účelom dohody je úprava práv a povinností účastníkov dohody pri poskytovaní finančného príspevku poskytovateľovi sociálnej služby za poskytnuté hodiny opatrovateľskej služby klientovi podľa:

- a) zákona č. 448/2008 Z. z. o sociálnych službách a o zmene a doplnení zákona č. 455/1991 Zb. o živnostenskom podnikaní (živnostenský zákon) v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o sociálnych službách“),
- b) Oznámenia o možnosti predkladania žiadostí o zapojenie sa do národného projektu „Podpora opatrovateľskej služby“ (ďalej len „oznámenie“),
- c) Národného projektu „Podpora opatrovateľskej služby“ aktivita „Poskytovanie príspevku na opatrovateľskú službu ako súčasť systémovej zmeny“ podaktivita 2 „Poskytovanie príspevku za poskytnuté hodiny opatrovateľskej služby“,
- d) Schémy štátnej pomoci služieb vo všeobecnom hospodárskom záujme (ďalej len „SVHZ“) na podporu poskytovania príspevku na opatrovateľskú službu ako súčasť systémovej zmeny opatrovateľskej služby v znení dodatku č. 1, ŠP SVHZ – 1/2023, zverejnenej v obchodnom vestníku dňa 27. 11. 2023 OV 225/2023,
- e) zákona č. 121/2022 Z. z. o príspevkoch z fondov Európskej únie a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov,
- f) zákona č. 357/2015 Z. z. o finančnej kontrole a audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o finančnej kontrole a audite“),
- g) zákona č. 539/2008 Z. z. o podpore regionálneho rozvoja v znení neskorších predpisov,
- h) zákona č. 376/2024 Z. z. o integrovanej posudkovej činnosti a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o integrovanej posudkovej činnosti“),
- i) zákona č. 447/2008 Z. z. o peňažných príspevkoch na kompenzáciu ťažkého zdravotného postihnutia a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o peňažných príspevkoch na kompenzáciu ťažkého zdravotného postihnutia“).

„4. Poskytovaním príspevku sa poskytuje štátna pomoc vo forme náhrady za poskytovanie služby všeobecného hospodárskeho záujmu podľa Rozhodnutia Komisie č. 2012/21/EÚ z 20. decembra 2011 o uplatňovaní článku 106 ods. 2 Zmluvy o fungovaní EÚ na štátnu pomoc vo forme náhrady za službu vo verejnom záujme udeľovanej niektorým podnikom povereným poskytovaním služieb všeobecného

hospodárskeho záujmu, Ú. v. EÚ L 7/3, 11. 01. 2012. Poskytovateľ sociálnej služby poskytuje službu všeobecného hospodárskeho záujmu na základe osobitného Poverenia k poskytovaniu služieb všeobecného hospodárskeho záujmu č. 1/2023/529 zo dňa 01.01.2024, vrátane príslušných vydaných dodatkov.“

2. V článku II Práva a povinnosti úradu sa pôvodný text dohody v bodoch 1. a 2. nahrádza novým znením nasledovne:

„1. **Z dôvodu predĺženia trvania projektu a navýšenia alokácie sa úrad zaväzuje poskytnúť poskytovateľovi sociálnej služby finančný príspevok za hodiny opatrovateľskej služby poskytnuté klientovi podľa počtu hodín v zmysle uzatvorených zmlúv o poskytovaní opatrovateľskej služby a počtu požadovaných mesiacov za oprávnené obdobie od 01.01.2024, najdlhšie do 31.12.2026, najviac vo výške 368 023,37 eur** (slovom tristošesťdesiatosem tisíc dvadsaťtri eur a tridsaťsedem eurocentov).

Finančný príspevok za dané obdobie sa bude poskytovať prostredníctvom mesačných platieb **formou príspevku za poskytnuté hodiny opatrovateľskej služby.**

Navýšenie finančného príspevku vo výške 103 026,56 eur (slovom jednototritisíc dvadsaťšesť eur a päťdesiatšesť eurocentov), uvedené v Dodatku č. 4, je možné použiť výlučne na oprávnené obdobie od 01. 01. 2026 najdlhšie do 31. 12. 2026 a nemožno ho použiť na spätné vyplácanie žiadostí o príspevok vzťahujúcich sa k oprávnenému obdobiu roku 2025.“

„2. **Úrad v priebehu roka zhodnotí skutočné čerpanie finančných prostriedkov vo vzťahu k výške príspevku uvedenej v článku II bode 1. dohody** a podľa výsledku a disponibilného zostatku finančných prostriedkov na projekt uzatvorí s poskytovateľom sociálnej služby dodatok k dohode na finančné prostriedky podľa skutočného čerpania do doby vyčerpania alokácie rozpočtu.“

3. V článku III Práva a povinnosti poskytovateľa sociálnej služby sa pôvodný text dohody v bodoch 3., 4., 5., 8., 10. a 11. nahrádza novým znením a zároveň sa dopĺňa nový bod 15., a to nasledovne:

„3. **Prílohami žiadosti o príspevok sú:**

- **zmluva o poskytnutí sociálnej služby (ďalej len „zmluva“)** za každého klienta - pri prvotnom nárokaní o príspevok,
- **právoplatný integrovaný posudok** vydaný klientovi príslušným úradom od 01. 09. 2025 v zmysle zákona o integrovanej posudkovej činnosti alebo **právoplatné rozhodnutie o odkázanosti na sociálnu službu** (ďalej len „rozhodnutie“) vydané obcou a VÚC v zmysle zákona o sociálnych službách v znení účinnom do 31.8.2025, alebo **právoplatný komplexný posudok** vydaný opatrovanému klientovi príslušným úradom v zmysle zákona o peňažných príspevkoch na kompenzáciu ťažkého zdravotného postihnutia v znení účinnom do 31.8.2025, pričom:
 - **predkladanie rozhodnutia neplatí** pre klienta, ktorý je opatrovaný osobou poberajúcou peňažný príspevok na opatrovanie podľa zákona o peňažných príspevkoch na kompenzáciu ťažkého zdravotného postihnutia, pričom je tejto fyzickej osobe vykonávajúcej opatrovanie

poskytovaná **odľahčovacia služba prostredníctvom poskytnutia opatrovateľskej služby opatrovanému klientovi** (podľa § 41 ods. 4 písm. b) zákona o sociálnych službách). V tomto prípade je potrebné predložiť za tohto klienta **integrovateľný posudok alebo komplexný posudok** vydaný opatrovanému klientovi príslušným úradom v zmysle zákona o peňažných príspevkoch na kompenzáciu ťažkého zdravotného postihnutia v znení účinnom do 31. 08. 2025,

- **predkladanie komplexného posudku** neplatí pre klienta, ktorému opatrovateľská služba nie je poskytovaná v rámci odľahčovacej služby poskytnutej fyzickej osobe poberajúcej peňažný príspevok na opatrovanie klienta,
- **predkladanie rozhodnutia/integrovaného posudku/komplexného posudku neplatí** pre fyzickú osobu, ktorej sa má **poskytovať sociálna služba bezodkladne podľa § 8 ods. 8 zákona o sociálnych službách**,
- **sumarizačný hárok (poskytovateľ) – mesačný výkaz za kalendárny mesiac, za ktorý žiada príspevok** (výstup z Informačného systému sociálnych služieb),
- **evidencia počtu poskytnutých hodín opatrovateľskej služby klientovi a podklady**, na základe ktorých je poskytovateľom sociálnej služby vypočítaná výška úhrady klienta za skutočne poskytnuté hodiny opatrovateľskej služby v sledovanom období. Z uvedených podkladov musí byť zrejmý počet poskytnutých hodín v sledovanom období, ktorý musí byť v súlade s uzatvorenou zmluvou a rozhodnutím/integrovaným posudkom/komplexným posudkom, a zároveň suma vypočítanej úhrady pre klienta. (Aj v prípade, že klientovi nevzniká povinnosť platiť úhradu za opatrovateľskú službu, prípadne ju neuhradil/neuhradil v lehote splatnosti, je potrebné poskytovateľom sociálnej služby preukázať poskytnutie nárokováných hodín opatrovateľskej služby).“

„4. Poskytovateľ sociálnej služby predkladá žiadosť o príspevok na tlačive, ktoré je zverejnené na ústrednom portáli verejnej správy Slovensko.sk.

Z predloženej zmluvy uzatvorenej s klientom musí byť zrejmé, v ktorý kalendárny deň sa poskytuje opatrovateľská služba, počet hodín vykonávania opatrovateľskej služby vykonaných počas dňa a zároveň každý úkon musí byť vyjadrený v časovej jednotke. Pokiaľ tieto údaje uzatvorená zmluva neobsahuje, poskytovateľ sociálnej služby je povinný s klientom uzatvoriť dodatok k zmluve obsahujúci tento rozsah údajov a dodatok predložiť úradu spolu so zmluvou. V prípade paušálnej sadzby stanovenej za poskytnutú hodinu opatrovateľskej služby nie je potrebné vyjadriť úkony v časovej jednotke ani ich uvádzať v zmluve.

Evidenciu počtu poskytnutých hodín opatrovateľskej služby klientovi poskytovateľ sociálnej služby predkladá na tlačive zverejnenom na webovom sídle ústredia a úradu (vo formáte Excel, aj PDF).“

„5. **Poskytovateľ sociálnej služby sa zaväzuje bezodkladne písomne informovať úrad o všetkých zmenách, ktoré sa týkajú uvedených údajov a skutočností.** Zmeny, o ktorých poskytovateľ sociálnych služieb informuje úrad sú na úrovni klienta – menný zoznam klientov, a to:

- nových klientov (potrebné predložiť zmluvu a rozhodnutie/integrovaný posudok/komplexný posudok),
 - klientov, ktorým prestala byť poskytovaná opatrovateľská služba,
 - klientov, u ktorých došlo k zmene zmluvy z dôvodu požadovaného vyššieho/nížšieho počtu hodín opatrovateľskej služby (potrebné predložiť dodatok k zmluve na vyšší/nížší počet hodín opatrovateľskej služby, nové rozhodnutie/integrovaný posudok a v tej súvislosti novú zmluvu, resp. dodatok k zmluve).
 - klientov, u ktorých došlo k zmene zmluvy z dôvodu poskytovania opatrovateľskej služby v iný deň, než je uvedené v zmluve (potrebné predložiť dodatok k zmluve). Uvedené ustanovenie sa nevzťahuje na prípady, kedy zmena dňa poskytovania opatrovateľskej služby alebo úprava počtu hodín v deň poskytovania nie je trvalá, a zároveň je v zmluve zahrnutá klauzula umožňujúca takúto zmenu. V prípade, že zmena trvá viac ako jeden alebo dva mesiace, je potrebné vyhotoviť dodatok k zmluve. Ak zmluva neobsahuje možnosť dohody medzi poskytovateľom a klientom o zmene dňa alebo počtu hodín, tieto zmeny nemôžu byť v rámci projektu považované za oprávnený výdavok.“
- „8. Na vyžiadanie úradu sa poskytovateľ sociálnej služby zaväzuje **preukázať dodržiavanie podmienok tejto dohody**, umožniť **výkon fyzickej kontroly** a **poskytovať** pri tejto kontrole **súčinnosť**, a to priebežne po celú dobu platnosti tejto dohody, ako aj po ukončení platnosti tejto dohody, až do 31. 12. 2036.“
- „10. Poskytovateľ sociálnej služby sa zaväzuje **uchovávať** túto dohodu, vrátane jej príloh, dodatkov a všetkých dokladov týkajúcich sa poskytnutého finančného príspevku, až do 31. 12. 2036.“
- „11. Poskytovateľ sociálnej služby sa zaväzuje **umožniť** povereným zamestnancom Ministerstva práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky, Ústredia práce, sociálnych vecí a rodiny, úradu a ďalším kontrolným orgánom a orgánom auditu, **nahliadnuť do svojich** účtovných výkazov, bankových výpisov a ďalších dokladov a umožniť vykonanie kontroly a auditu priebežne počas trvania záväzkov vyplývajúcich z tejto dohody, a to aj po ukončení ich trvania, až do 31. 12. 2036. V prípade, ak poskytovateľ sociálnej služby neumožní **výkon kontroly a auditu**, vzniká poskytovateľovi sociálnej služby **povinnosť vrátiť poskytnutý finančný príspevok v jeho plnej výške**.“
- „15. Na základe zhodnotenia skutočného čerpania finančných prostriedkov úradom práce, uvedenom v článku II bode 2. dohody, je poskytovateľ sociálnej služby **povinný podpísať Dodatok na zníženie finančného príspevku**, ak sa preukáže nižšie čerpanie v porovnaní s pôvodne schváleným príspevkom.“
4. V článku IV Oprávnené výdavky sa pôvodný text dohody v bodoch 1., 4. a 5. nahrádza novým znením nasledovne:

- „1. **Za oprávnené výdavky môžu** byť považované len príspevky na hodiny opatrovateľskej služby, skutočne poskytnuté poskytovateľom sociálnej služby klientom sociálnej služby **v období od 01. 01. 2024 do 31. 12. 2026** a v súlade s dohodou a dodatkami k príslušnej dohode.“
- „4. **Jednotkový náklad** sa násobí počtom poskytnutých hodín opatrovateľskej služby poskytovateľom sociálnej služby klientovi. V prípade, že u klienta boli v rovnakom čase súčasne dve opatrovateľky zamestnané u rovnakého poskytovateľa sociálnej služby, môže byť nárokovaný jednotkový náklad len za jednu hodinu a to z dôvodu, že klient platí len za jednu hodinu opatrovateľskej služby. V prípade, ak klient odoberá hodiny opatrovateľskej služby od dvoch poskytovateľov sociálnej služby (má dve zmluvy o poskytovaní sociálnej služby), tak v uvedenom prípade môžu byť u klienta dve opatrovateľky súčasne a jednotkový náklad nárokovaný oboma poskytovateľmi sociálnej služby.“
- „5. **Jednotkový náklad na opatrovateľskú službu bude oprávnený, ak sú splnené nižšie uvedené podmienky súčasne:**
- ak opatrovateľskú službu poskytne oprávnený poskytovateľ sociálnej služby** v zmysle zákona o sociálnych službách, a ktorého sociálna služba (opatrovateľská služba) bola v období, za ktoré si nárokuje výdavky, zapísaná prostredníctvom VÚC do Registra sociálnych služieb, t. z. do Informačného systému sociálnych služieb,
 - ak bude opatrovateľská služba poskytnutá poskytovateľom sociálnej služby klientovi:**
 - ktorému sa poskytuje opatrovateľská služba v súlade so zákonom o sociálnych službách, t.j. podľa § 41 je odkázaný na pomoc inej fyzickej osoby a jeho stupeň odkázanosti je:
 - najmenej II na základe rozhodnutia o odkázanosti na sociálnu službu vydaného v zmysle zákona o sociálnych službách,
 - najmenej I na základe integrovaného posudku vydaného v zmysle zákona o integrovanej posudkovej činnosti,
 - najmenej V na základe komplexného posudku vydaného v zmysle zákona o peňažných príspevkoch na kompenzáciu ťažkého zdravotného postihnutia a predkladaného v rámci poskytovania odľahčovacej služby poskytnutej fyzickej osobe poberajúcej peňažný príspevok na opatrovanie klienta,
 - neplatí pre fyzickú osobu, ktorej sa má poskytovať sociálna služba bezodkladne podľa § 8 ods. 8 zákona o sociálnych službách,
 - s ktorým má poskytovateľ sociálnej služby uzatvorenú zmluvu v súlade s § 74 ods. 2 písm. f) zákona o sociálnych službách a zároveň,
 - ak oprávnenosť klienta bude preukázaná predložením:**
 - zmluvy, ktorú je poskytovateľ sociálnej služby povinný uzatvoriť s klientom pri poskytovaní opatrovateľskej služby podľa § 74 ods. 2 písm. f) zákona o sociálnych službách,

- právoplatným rozhodnutím/integrovaným posudkom/komplexným posudkom (to neplatí pre fyzickú osobu, ktorej sa má poskytovať sociálna služba bezodkladne podľa § 8 ods. 8 zákona o sociálnych službách),
- d) **ak poskytnutie** opatrovateľskej služby klientovi (skutočné dodanie) **bude preukázané predložením:**
- sumarizačného hárku (poskytovateľ) – mesačný výkaz,
 - evidencie počtu poskytnutých hodín klientovi a podkladov, na základe ktorých je poskytovateľom sociálnej služby vypočítaná výška úhrady klienta za skutočne poskytnuté hodiny opatrovateľskej služby v sledovanom období; z podkladov musí byť zrejmý počet poskytnutých hodín v sledovanom období, ktorý musí byť v súlade s uzatvorenou zmluvou a rozhodnutím/integrovaným posudkom/komplexným posudkom a zároveň suma úhrady pre klienta (v prípade, že klientovi nevzniká povinnosť platiť úhradu za opatrovateľskú službu, prípadne ju neuhradil/neuhradil v lehote splatnosti, aj v tomto prípade je potrebné žiadateľom preukázať poskytnutie nárokovaných hodín opatrovateľskej služby),
- e) **ak doklady o úhrade klienta (uložené u poskytovateľa sociálnej služby) obsahujú potrebné informácie:**
- pri hotovostnej platbe príjmový pokladničný doklad bude obsahovať nielen údaj týkajúci sa sumy úhrady, ale aj počet hodín za ktoré bola vykonaná úhrada,
 - pri bezhotovostnej úhrade evidencia počtu poskytnutých hodín klientovi zo strany poskytovateľa sociálnej služby bude obsahovať aj sumu, ktorú má klient uhradiť, to platí najmä v prípade, že nebola vystavená faktúra s údajom o počte poskytnutých hodín,
- f) oprávnený výdavok musí zároveň spĺňať podmienky „Schémy štátnej pomoci SVHZ na podporu poskytovania príspevku na opatrovateľskú službu ako súčasť systémovej zmeny opatrovateľskej služby v znení dodatku č. 1 (č. ŠP SVHZ – 1/2023)“.

5. V článku V Osobitné podmienky sa pôvodný text dohody v bode 4. nahrádza novým znením nasledovne:

„4. Ak sa pri výkone finančnej kontroly na mieste zistí porušenie finančnej disciplíny, oznámi úrad porušenie finančnej disciplíny Úradu vládneho auditu (podľa zákona o finančnej kontrole a audite v znení účinnom od 01. 01. 2026 Ministerstvu financií Slovenskej republiky), ktoré je oprávnené ukladať a vymáhať odvod, penále a pokutu za porušenie finančnej disciplíny. Ak príjemca finančných príspevkov odvedie finančné prostriedky vo výške porušenia finančnej disciplíny do dňa skončenia kontroly, správne konanie sa nezačne.“

6. V článku VI Trvanie dohody sa pôvodný text dohody v bodoch 1., 4. a 5. nahrádza novým znením nasledovne:

„1. Dohoda je uzavretá na dobu určitú, t. j. od nadobudnutia jej účinnosti do 31. 12. 2026.“

„4. Každý z účastníkov dohody je oprávnený odstúpiť od dohody v prípade jej závažného porušenia.

Úrad práce môže odstúpiť od dohody aj v tom prípade, ak poskytovateľ nepredkladá dokumentáciu – žiadosť o príspevok aspoň tri po sebe nasledujúce mesiace.

Úrad práce môže odstúpiť od dohody aj v prípade poskytnutia nepravdivých, neúplných, skresľujúcich alebo zavádzajúcich informácií, resp. neposkytnutí informácií v súlade s podmienkami dohody.

Pre platnosť odstúpenia sa vyžaduje písomné oznámenie o odstúpení doručené druhému účastníkovi tejto dohody. Odstúpenie je účinné dňom doručenia oznámenia o odstúpení druhému účastníkovi tejto dohody.“

„5. Za **závažné porušenie podmienok** tejto dohody sa považuje **na strane poskytovateľa sociálnej služby** porušenie povinností ustanovených v **článku V** body 4., 5. a 6. tejto dohody, **na strane úradu** porušenie povinností podľa **článku II** body 3. a 9. tejto dohody.“

Článok II Záverečné ustanovenia

1. Ustanovenia dohody, ktoré nie sú týmto Dodatkom č. 4 dotknuté, zostávajú v platnosti v doterajšom znení.
2. Dodatok č. 4 je neoddeliteľnou súčasťou dohody a nadobúda platnosť dňom jeho podpísania oboma účastníkmi dohody a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.
3. Dodatok č. 4 je vyhotovený v dvoch (2) rovnopisoch, z ktorých úrad dostane jeden (1) rovnopis a poskytovateľ sociálnej služby dostane jeden (1) rovnopis. Písomná forma Dodatku č. 4 je zachovaná vždy, ak právny úkon urobený elektronickými prostriedkami je podpísaný zaručeným elektronickým podpisom alebo zaručenou elektronickou pečaťou. V takom prípade Dodatok č. 4 predstavuje elektronický originál a rovnopis sa nevyhotovuje.

4. Účastníci dohody vyhlasujú, že sú oprávnení tento Dodatok č. 4 podpísať, že si ho riadne a dôsledne prečítali, jeho obsahu porozumeli a súhlasia s ním, neuzatvorili ho v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok a na znak súhlasu s jeho obsahom ho podpisujú.

V prípade, ak sa Dodatok č. 4 **uzatvára** elektronicky:

..... dňa

.....dňa.....

„(dátum v elektronickom podpise)“

„(dátum v elektronickom podpise)“

Za poskytovateľa sociálnych služieb:

Za úrad:

.....

.....

„(podpísané elektronicky podľa zákona č. 272/2016 Z. z.)“
štatutárny zástupca poskytovateľa
sociálnych služieb
(meno, priezvisko, podpis a odtlačok pečiatky)

„(podpísané elektronicky podľa zákona č. 272/2016 Z. z.)“
riaditeľ úradu alebo ním poverený zamestnanec
(meno, priezvisko, podpis a odtlačok pečiatky)